

УДК 811.411.21(075.4)

ББК 81.2Араб-9

А35

**Азар, Махмуд.**  
А35      Арабский с нуля / М. Азар. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 368 с. — (Иностранный с нуля).

ISBN 978-5-17-154088-3

Махмуд Азар – автор множества справочных и учебных пособий по арабскому языку. Его книги позволяют овладеть языком с нуля и постепенно перейти к чтению Священного Корана в оригинале.

Данное издание содержит лексический и грамматический материал для изучения арабского языка с нулевого уровня. Пособие охватывает основные темы арабской грамматики. В каждом уроке приводится базовая лексика, а также упражнения с ключами.

Издание будет полезно всем, кто начинает изучать арабский язык и хочет совершенствовать свои знания. С его помощью вы сможете овладеть языком до уровня В1.

**УДК 811.411.21(075.4)**

**ББК 81.2Араб-9**

ISBN 978-5-17-154088-3

© Азар М., 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

## От автора

В книге даётся упрощённый начальный курс арабского языка. Освоив предлагаемый материал, вы научитесь с лёгкостью понимать арабское письмо, сможете составлять простые предложения, поддерживать несложный диалог, читать арабские тексты. Предлагаемые к каждому уроку упражнения самоучителя направлены на постановку правильного произношения букв, слов и словосочетаний, а также на развитие практических навыков восприятия арабского письма. Пособие будет также полезно для желающих приступить к чтению Священного Корана в оригинале и выучить основные суры.

# УРОК 1

## Арабский алфавит

В современном арабском алфавите 28 букв, направление письма – справа налево. Буква называется «харф». Заглавных букв в арабском письме нет.

| Арабский алфавит   |                   |                 |                     |
|--------------------|-------------------|-----------------|---------------------|
| ث<br>ca<br>[tha]   | ت<br>та<br>[ta]   | ب<br>ба<br>[ba] | ا<br>алиф<br>[alif] |
| د<br>даль<br>[dal] | خ<br>кха<br>[kha] | ح<br>ħa<br>[ħa] | ج<br>джим<br>[jim]  |
| س<br>син<br>[sin]  | ز<br>зай<br>[zay] | ر<br>ра<br>[ra] | ذ<br>заль<br>[dhal] |

Окончание таблицы

|                   |                       |                     |                    |
|-------------------|-----------------------|---------------------|--------------------|
| ط<br>ṭa<br>[ṭa]   | ض<br>ḍad<br>[ḍad]     | ص<br>ṣad<br>[ṣad]   | ش<br>шин<br>[shin] |
| ف<br>фа<br>[fa]   | غ<br>гхайн<br>[ghayn] | ع<br>'айн<br>['ayn] | ظ<br>za<br>[za]    |
| م<br>мим<br>[mim] | ل<br>лям<br>[lam]     | ك<br>каф<br>[kaf]   | ق<br>qaф<br>[qaf]  |
| ي<br>йа<br>[ya]   | و<br>вав<br>[waw]     | ه<br>ha<br>[ha]     | ن<br>нун<br>[nun]  |

**Знаки препинания**

|   |                      |                 |
|---|----------------------|-----------------|
| . | نُقْطَةٌ             | точка           |
| ، | فَاصِلَةٌ            | запятая         |
| ؛ | فَاصِلَةٌ مَنقُوطَةٌ | точка с запятой |
| : | نُقْطَتَانِ          | двоеточие       |

|    |                          |                      |
|----|--------------------------|----------------------|
| ?  | عَلْ اِمَةٌ اسْتِفْهَامٌ | вопросительный знак  |
| !  | عَلَامَةٌ تَعَجُّبٌ      | восклицательный знак |
| () | قَوْسَانِ                | скобки               |
| —  | شَرْطَةٌ                 | тире                 |

Очень важно обращать внимание на количество точек над и под буквами, потому что есть харфы, которые имеют похожее начертание:

|   |             |
|---|-------------|
| ب | ба<br>[ba]  |
| ت | та<br>[ta]  |
| ث | са<br>[tha] |

|   |               |
|---|---------------|
| ج | джим<br>[jim] |
| ح | ха<br>[ħa]    |
| خ | кха<br>[kha]  |

|   |                |
|---|----------------|
| د | даль<br>[dal]  |
| ذ | заль<br>[dhal] |

|   |              |
|---|--------------|
| ر | ра<br>[ra]   |
| ز | зай<br>[zay] |

|   |               |
|---|---------------|
| س | син<br>[sin]  |
| ش | шин<br>[shin] |

|   |              |
|---|--------------|
| ص | şад<br>[şad] |
| ض | ḍад<br>[ḍad] |

|   |            |
|---|------------|
| ط | ṭа<br>[ṭa] |
| ظ | ẓа<br>[ẓa] |

|   |                  |
|---|------------------|
| ع | 'айн<br>['aʏn]   |
| غ | гхайн<br>[ghaʏn] |

|   |              |
|---|--------------|
| ف | фа<br>[fa]   |
| ق | qaф<br>[qaf] |

**Как читаются буквы арабского алфавита**

|   |                |   |
|---|----------------|---|
| ا | алиф<br>[alif] | не произносится   |
| ب | ба<br>[ba]     | русский звук Б  |
| ت | та<br>[ta]     | русский звук Т  |
| ث | ca<br>[tha]    | Английский звук TH без голоса; отдалённо похож на русский звук С. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним. |
| ج | джим<br>[jim]  | звук ДЖ   |

Продолжение таблицы

|   |                |  |
|---|----------------|--|
| ح | ħa<br>[ħa]     | звук, похожий на шипение или шёпот   |
| خ | кха<br>[kħa]   | твёрдый, напряжённый русский звук Х  |
| د | даль<br>[dal]  | русский звук Д   |
| ذ | заль<br>[dħal] | Английский звук ТН с голосом; отдалённо похож на русский звук З. Нужно поместить язык между зубами, чтобы зубы касались его сверху и снизу. Потом следует пропустить воздух и следить, чтобы он проходил над языком и под ним. |
| ر | ра<br>[ra]     | твёрдый русский звук Р   |
| ز | зай<br>[zay]   | русский звук З   |
| س | син<br>[sin]   | русский звук С   |
| ش | шин<br>[shin]  | мягкий русский звук Ш  |
| ص | ṣad<br>[ṣad]   | очень твёрдый русский звук С; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху  |
| ض | ḍad<br>[ḍad]   | очень твёрдый русский звук Д; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху  |
| ط | ṭa<br>[ṭa]     | очень твёрдый русский звук Т; задняя спинка языка при произнесении поднимается кверху  |

|   |                  |  |
|---|------------------|--|
| ظ | za<br>[za]       | очень твёрдый русский звук З   |
| ع | 'айн<br>['aɪn]   | гортанный звук; звонкая разновидность звука ʕ                              |
| غ | гхайн<br>[ghaɪn] | похож на французский или немецкий звук R; сильное напряжённое украинское Г |
| ف | фа<br>[fa]       | русский звук Ф   |
| ق | qaf<br>[qaf]     | напряжённый русский звук К, но произносится глубоко в горле                |
| ك | каф<br>[kaf]     | мягкий русский звук К  |
| ل | лям<br>[lam]     | мягкий русский звук Л  |
| م | мим<br>[mim]     | русский звук М   |
| ن | нун<br>[nun]     | русский звук Н   |
| ه | ha<br>[ha]       | английский звук h; простой выдох   |
| و | вав<br>[waw]     | английский звук W  |
| ي | йа<br>[ya]       | русский звук Й   |

## التدريبات      Упражнения



### Упражнение 1.1

Прочитайте буквы арабского алфавита:

ط ع ض ه خ ا غ ق ص ظ ب و د ج ز ذ ي ك ل م  
ن ر ث س ت ف ح ش



### Упражнение 1.2

Заполните таблицу. Постарайтесь не перепутать похожие буквы:

|              |   |
|--------------|---|
| ḍad<br>[ḍad] |   |
|              | خ |
| qaḥ<br>[qaḥ] |   |
|              | ص |
| ṭa<br>[ṭa]   |   |
|              | ع |
| za<br>[za]   |   |
|              | ب |

Окончание таблицы

|                |   |
|----------------|---|
| даль<br>[dal]  |   |
|                | ج |
| зай<br>[zay]   |   |
|                | غ |
| заль<br>[dhal] |   |
|                | ر |
| ṣa<br>[tha]    |   |
|                | س |
| та<br>[ta]     |   |
|                | ف |
| ḥa<br>[ḥa]     |   |
|                | ش |

# УРОК 2

## Огласовки, диакритические значки

Буквы арабского алфавита используются для записи согласных звуков и долгих гласных. Краткие гласные звуки отображаются на письме при помощи специальных надстрочных и подстрочных значков – *харакат* (*харакят*). Обычно огласовки в арабском тексте не расставляются; они используются в основном в учебных и детских книгах, а также в Священном Коране.

Огласовка ставится над буквой, обозначающей согласный звук, если за нею следует гласная. Виды огласовок:

**Фатха** (наклонная черта над буквой, обозначает звук [a]). Например, буква ب + фатха будет выглядеть следующим образом:  $\overset{\text{˘}}{\text{ب}}$  [ba].

**Кясра** (наклонная черта под буквой, обозначает звук [i]). Например, буква ب + кясра будет выглядеть следующим образом:  $\underset{\text{˘}}{\text{ب}}$  [bi].

**Дамма** (запятая над буквой, обозначает звук [u]).  
 Например, буква **ب** + дамма будет выглядеть следующим образом: **بُ** [bu].

| + дамма | + кясра | + фатха | + дамма | + кясра | + фатха | + дамма | + кясра | + фатха |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| اُ      | ا       | اَ      | بُ      | ب       | بَ      | اُ      | ا       | اَ      |
| حُ      | ح       | حَ      | جُ      | ج       | جَ      | ثُ      | ث       | ثَ      |
| دُ      | د       | دَ      | ذُ      | ذ       | ذَ      | حُ      | ح       | حَ      |
| سُ      | س       | سَ      | زُ      | ز       | زَ      | رُ      | ر       | رَ      |
| ضُ      | ض       | ضَ      | صُ      | ص       | صَ      | شُ      | ش       | شَ      |
| عُ      | ع       | عَ      | ظُ      | ظ       | ظَ      | طُ      | ط       | طَ      |
| قُ      | ق       | قَ      | فُ      | ف       | فَ      | غُ      | غ       | غَ      |
| مُ      | م       | مَ      | لُ      | ل       | لَ      | كُ      | ك       | كَ      |
| وُ      | و       | وَ      | هُ      | ه       | هَ      | نُ      | ن       | نَ      |
|         |         |         | يُ      | ي       | يَ      |         |         |         |

Полезно ещё также знать следующие значки:

**Сукун** (маленький кружок над буквой, обозначает отсутствие гласного звука). Например, буква ب + сукун будет выглядеть следующим образом: ب̣ [b].

**Шадда** (w-образный значок над буквой, обозначает удвоение согласного звука). Например, буква ب + шадда будет выглядеть следующим образом: بّ [bb]. По форме шадда представляет собой маленькую букву син: س [sin].

**Танвин** – удвоение огласовки в конце слова; оно образует падежное окончание и произносится как [an] / [in] / [un]. Бывают три вида танвина (согласно трём огласовкам): *танвин фатха* (изображается вместе с буквой алиф) باً [ban], *танвин кясра* بٍ [bin] и *танвин дамма* بٌ [bun].

**Хамза** – значок, обозначающий глухой взрывной согласный звук, используется на письме для передачи согласного звука – гортанной смычки. По форме хамза представляет собой букву айн в начале слова ء. Например, буква алиф ا + хамза будет выглядеть следующим образом: أ. Хамза пишется самостоятельно или с подставкой:

1) самостоятельно ء

2) над буквами أ و ي : أ و ي . Буква йа ي в качестве подставки пишется без двух нижних точек: ى. Эту букву в некоторых странах (например в Египте) могут

писать без двух нижних точек; там ориентируются на классическое написание.

В начале слова подставкой для хамзы всегда служит буква алиф ا.

3) под буквой ا : ا. Под буквой алиф хамза пишется, если у неё присутствует огласовка кясра (которая относится здесь именно к хамзе, а не к алифу).

حذاء [ħidhā'un] – обувь

أريكة [‘arīkatun] – диван

## Упражнения

## التدريبات



### Упражнение 2.1

Прочитайте буквы с огласовками:

ب - ت - ث - ح - ر - س - ص - ع - ف - ك

ب - ت - ث - ح - د - ر - ز - س - ط - ل - هـ

ب - ث - ح - د - ش - ط - ع - ق - م